

Papí jimiará chichamjai iwiáramu **shuar-apach chicham**



 SERIE INFANTIL Y JUVENIL

Iberoamérica
Mamallactakunapa
Wankuriy



Organización
de Estados
Iberoamericanos

Iberoamérica
Nunkanmaya
Iruntramu

Para la Educación,
la Ciencia
y la Cultura







Papí jimiará chichamjai iwiáramu
shuar-apach chicham

 SERIE INFANTIL Y JUVENIL

Iberoamérica
 Mamallactakunapa
 Wankuriy



Iberoamérica
 Nunkanmaya
 Iruntramu

Organización
 de Estados
 Iberoamericanos

Para la Educación,
 la Ciencia
 y la Cultura



Ministerio Coordinador
 de Conocimiento y
 Talento Humano



Ministerio
 de Cultura y
 Patrimonio



LA REVOLUCIÓN
 CIUDADANA ESTÁ EN MARCHA



Agencia Andaluza de Cooperación Internacional para el Desarrollo
 CONSEJERÍA DE ADMINISTRACIÓN LOCAL Y RELACIONES INSTITUCIONALES

Rafael Correa Delgado

Presidente Constitucional de la República del Ecuador

Francisco Velasco Andrade

Ministro de Cultura y Patrimonio

Lucía Chiriboga Vega

| Directora Ejecutiva
Instituto Nacional de Patrimonio Cultural

Delicio Toledo León

| Director Regional 7 (e)
Instituto Nacional de Patrimonio Cultural

Directorio del INPC

Gabriela Eljuri	Subsecretaria de Patrimonio. Delegada del Ministro de Cultura y Patrimonio, Presidenta del Directorio del INPC
Diego Falconi	Delegado del Ministro del Interior
María Fernanda Espinosa Garcés	Ministra de Defensa Nacional
Richard García	Delegado del Presidente de la Conferencia Episcopal Ecuatoriana
Raúl Pérez Torres	Presidente de la Casa de la Cultura Ecuatoriana
María Inés Rivadeneira	Delegada del Presidente del Consejo de Educación Superior - CES

Organización de Estados Iberoamericanos - OEI

Natalia Armijos Velasco	Directora y Representante Permanente de la Oficina Nacional Ecuador Organización de Estados Iberoamericanos
Sara Jaramillo Idrobo	Coordinadora de Proyectos Organización de Estados Iberoamericanos
Lorena Salcedo Carrión	Coordinadora del Proyecto “Desarrollo de las capacidades y potencialidades productivas, emprendedoras y de buena vecindad en la frontera peruano-ecuatoriana” Organización de Estados Iberoamericanos
Carlos Castillo	Técnico de Cultura del Proyecto “Desarrollo de las capacidades y potencialidades productivas, emprendedoras y de buena vecindad en la frontera peruano-ecuatoriana” Organización de Estados Iberoamericanos

ISBN: 978-9942-955-00-5



9 789942 955005

Coordinación Área Patrimonio Cultural Inmaterial

Cristina Bustamante | INPC – Regional 7

Coordinación Editorial

Elena Noboa Jiménez | Directora de Transferencia del Conocimiento

Conceptualización y elaboración de la guía

Yamanua María Juan Kájekai

Wilma Guachamín Calderón

Ana María Cadena Albuja

Cuidado de la edición

Wilma Guachamín Calderón

Ana María Cadena Albuja

Corrección de estilo

Juan Francisco Escobar

Validación de la guía

Ángel Domingo Naikiak Shiki

Margarita Cecilia Sando Hushpa

Kaikiat Ramón Ankuash Tsukanka

Marcia Esthela Antún Tiwiram

Traducción al Shuar

Ángel Domingo Naikiak Shiki

Producción

Regional 7 | Instituto Nacional de Patrimonio Cultural

Diseño y diagramación

Ricardo Novillo Loaiza

Fotografías

Archivo INPC

Archivo Histórico del Ministerio de Cultura y Patrimonio

Ilustraciones

Ricardo Novillo Loaiza

Impresión

Grafisum Cía. Ltda.

Tiraje 2000 ejemplares

Loja, 2013

ISBN 978-9942-955-00-5

**Convenio de Cooperación Interinstitucional
entre la Organización de Estados Iberoamericanos - OEI
y el Instituto Nacional de Patrimonio Cultural**

Iniakma

Iwiaíniamu 4

Aujmatma 1

¿Yaitiaj nuyá tuí pujaj? 6
 Tarimiat aents Shuar Samur Chinchipnum 8
 Yaunchuya aujmat samu 10

Aujmatma 2

Shuar nuyá kampuntin 14
 Arútam 16
 Etsa 18
 Janch nuyá Iwia 19
 Chicham jintiamu yajasmajai 21

Aujmatma 3

¿Shuar warí takatna nájana iwiaku pujustsasha? 24
 Nunkui nuyá shuar nunka arakmatai 26
 Ánent 29
 Kaya antishtai 31
 Eamat 32
 Namak níjia 36
 Ewejai najantai 37

Aujmatma 4

Yaunchuya tsuakratin: uwishin, Tsuakratin nuyá antishtai arak 38
 ¿Yaunchuya tsuakratin itiúra iwiarnawit: Uwishin nuyá tsuakratin? 40
 Antishtai arak 42

Aujmatma 5

Shuar ijiamtutai 44
 Napi ijiamtamu 46
 Uwí ijiamtutai 47
 Tsantsa ijiamtutai 48

Jintia iwiainiamuri

Aents matsamtainiam tuke aikiatai chichamjain jintiamu- juna tajai, yaunchuya aujmat samu, nampet, etsertai nuyá – nekamtekiui turutskesh iímtikiui nunkan nuyá nekamtekiui anturnaiyamu ankannum pujamurin. Ju nekatainkia ii uuntri amasuitji tura tsawant nankamakar ajamunam iniankaki wenawai.

Warinkish ikiutai niniuriniak nekamu iistin, nakakmanumani 7, shuar uchin suawai Papí jimiara chichamjai iwiáramu Shuar-Apach chichaman. Nankamas tuke aikiatai chichamjain jintiamun irutkamu uuntnum Nankais nuyá Pakeshunm, Samur Chinchipnum pujuinian init achiakui.

Ju enentajai, shuar uchi nuwa nuya aishman, jintiamu papí jimiara chichamjai iwiaramun yaunchuya aujmatai, nekas tama nuyá tarimiat aents shuar niniurink asa nekamtikia nuyá waramtiksatui, nekamatairi, enentaimsatin, nuyá najanatin niniuk ainiawai chikichjai apatka iismaka. Aní timian nekapsar yaitiaj tusar pujusarminiaiti nuyá nukap niniuri najantai timian titiniaiti ii Ekuaturi achiakman.

Lucía Chiriboga Vega

Utsuin Umimtikin

Warinkish ikiutai niniuriniak nekamu iistin

Papí jimiara chichamjai iwiáramu Shuar-Apach chichamjai warinkish ikiutai niniuriniak nekamu, nakakmanum 7, Organización de Estados beroamericanos (OEA) yainmajai najanamu, shuar uchi nuwa nuyá aishman irutka uunt Nankais nuyá Pakeshnum pujuinian niniuriniak neka unuimiatnum yaimiui.

Ju jintiaka ewej aujmatman tarimiat aents shuar yaunchu nankasmari timiantri achiakui, yaunchuya aujmatain, tuke aikiatai nuyá kashi kashinin najantairi. Aujmatma amuamunam, tuke aikiatai timian titiai, pujutai nuyá uunt wea tura chikich aents irutkamunmaya nekatairi ikusar kajinmatkishtin takat awai.

Jutikar, wakerukmar uchi nuwa nuyá aishmantirmin, shuarna yaunchuya aujamatai nunkanmani ipiaman ewekamjarne, yajasma nekaashmanumani nuyá yaunchuya tuke najantairi atumi niniuri nekatairi warirtin nuyá ju atumi pujutairin achiniais a wainkiatarme.

Delicio Toledo León

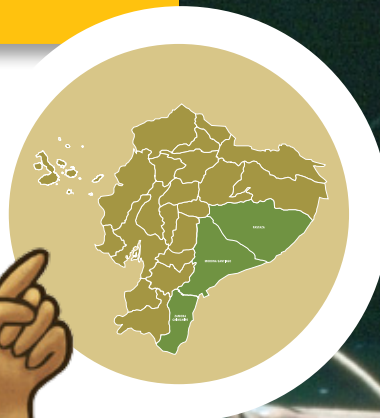
Nakakmanum utsuin 7 (e)

Warinkish ikiutai niniuriniak nekamu iistin

Aujmatma 1

¿Yaitiaj nuyá
tui pujaj?

Tarimiat aents Shuarka
Ekuatura Ikiamri pujawai
Unt matsatka. Muruna
Santiak, Samur Chinchip
nuyá Paastas matsatui.





AUJMATSATÁ

¿Warí irutkamunmayaitiam?

¿Tui pujá?

Shuara nunké wankanti
ayamach chikich tarimiat
aents matsatui Achuar,
Waorani nuyá Zápara.

Irutkamu shuarka nukap naari achiarui tuikish pujuiniamunam: Mura Shuar, ayamach entsa Upano-nam pujuiniawai; Untsuri Shuar naint irumramu Churuwia nuyá Kutukúnam matsatui nuyá Pakanmaya Shuar Kutukú pakari áwini matsatui.

Tarimiat aents shuar
nunké wankanti
Ekuaturnum 900 688
washim nekapak jeáwai.
Chichamrikia shuar
chichamaiti.

Tarimiat aents shuar Samur Chinchipnum

Samur Chinchipkia Ikiamia uunt matsatkamunmayaiti, Ekuatura nunkantri pujawai, Piruanjai nunkan tesarnaiyawai. Nakanarui usumtai irutkamu uuntnum Samur, Chinchip, Nankais, Yantsas, Panki, Centinela del Cóndor, Palanda nuyá Pakesh.

Irutkamu Uunt Pakesh nuyá Nankaisnum nukap irutkamu wainiawai tarimiat aents shuar najanena. Aents nekápmarma uwí 2010-tin Pakeshnum 619 shuar pujuiniawai, Nankaiska 1371 tarimiat aents ainiawai.

Mai irutkamu uuntnumka aents takat natka najanena ju ainiawai nunka arakmat, waaka napampat, yawi takat nuyá ewejai takatai.

1. Nakumkamu iisam X apújsata tui irutkamu uuntnum pujam.



2. Irutkamu uunt naari aárta tarimiat aents
Shuar tuimpia pujuinia.

3. Enentaimsam nuyá nakumkatá pujamurmin urukuya yaunchu apachrum pujuyania nui,
yamai urukuit, urumai urukuk ati.

YAUNCHU

YAMAI

URUMAI

4. ¿Túa aínia itiurchat natka ame irutkamu
uuntrumin?

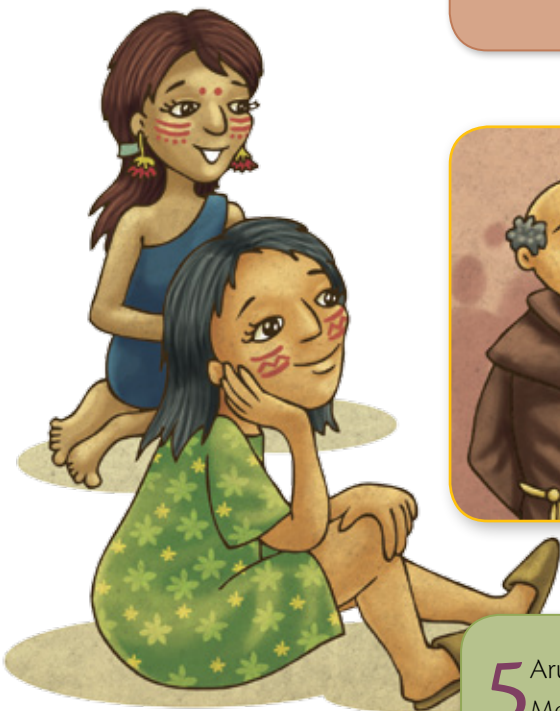
Yaunchuya aujamatsamu

1 Shuar Ekuatur Ikima pakari matsamaiti. Jatekratkamu tsawantia shuar mankartin tusa nekamuiti.



4 Uwí urumai 1850 nuyá 1920-tin, Arútma enentaintin franciscanos, salesianos nuyá dominicos shuar nunkan irasarmiyai. Franciscanos uchi init pujústinian Samurnum najanawarmiyai uwí 1892-tin.

5 Arútam enentaimtin salesianos Macas, Wakis nuyá Mentés, juakar uchi init pujústin, unuimiakartin, uchi Arútma chichame nekawartinian najankarmiyai.





2 Washim uwí XVII-tin, jesuitas tarmiayi shuara nunken nuyá Arút-ma etsertai jean Mainas najanawarmiayi, uunt matsatka Xevaros nunkajai tesarnaiyauyayi, nuinkia shuar matsatu armiayi.

3 Uwí 1550-tin Juan de Salinas Loyola nukap apach nunka matsatka shuara nunké wankantin najankarmiayi. Emka apachjai wajar-majainkia Logrono ashintramiayi uwí 1599-tin.



6 Uchi init pujustin jeamkaru ai, sumau, apach nuyá suntar tarmiayi. Tuma asamtai uwí 1964-tin Shuar Iruntramu najanawarmiayi shuara nunké ayamrukar-tasa, jatekratkatin chicham jusamu Ekuatur an emta asamtai.



1. Apachrumjai, turutskesh apajai
aujmat sátá, tarimiat aents shuar
yaunchuya nékamu nuyá aujmat samu
túa imía wakerukum.

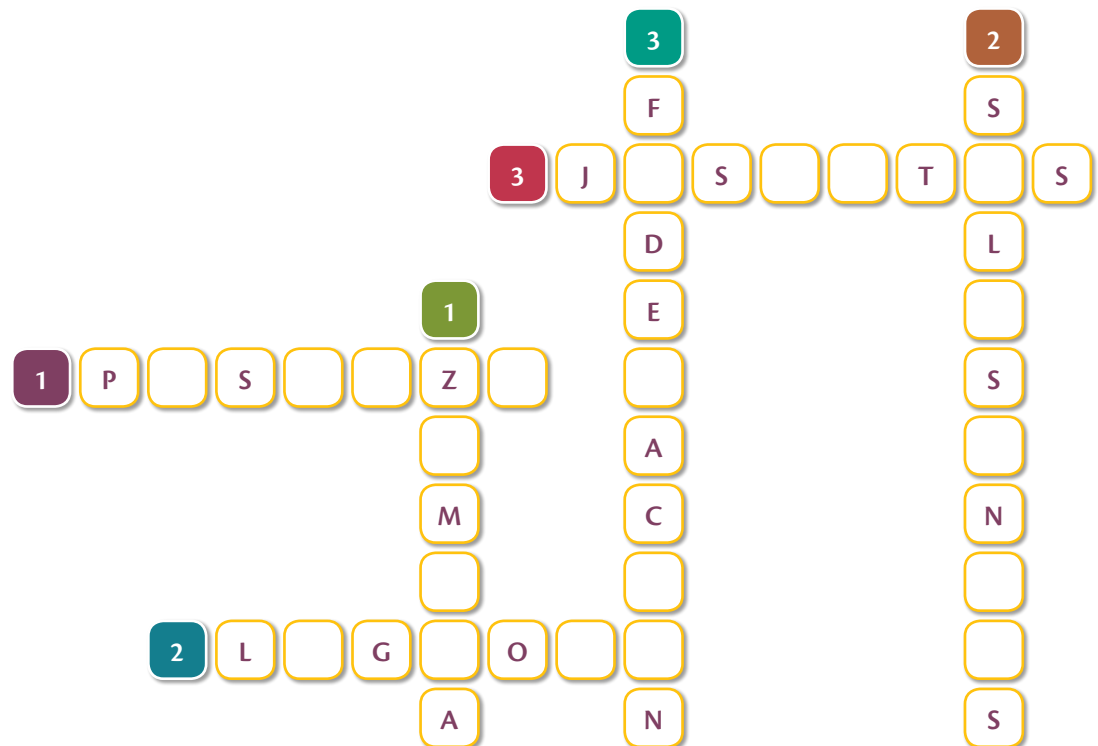
2. Chichamjai yawajrar nakurutainiam
aimratá chicham natka yaunchuya
aujmat samu tarimiat aents shuarna.

Naka pee

- Entsa naari shuar pujusma, inkas nuyá
ispanianmaya kauntsain.
- Ispanianmaya apach nunka matsatka naari Juan
de Salinas Loyola najánamun Shuar ashirma.
- Arútma enentaimtin shuar nunka nekawaru,
washim uwí XVII-tin, jatekratma tsawantin.

Nakak

- Tui Arútma enentaimtin franciscanos, Arútma
chichame etseru jee najankaruit.
- Arútma enentaintin áinia, Arútma chichame
etseru jee shuar uchiniu najankaru.
- Iruntramu, shuar nunka wankanti ayamuku
apach, surin. nuyá suntar kaunmanum.



3. Ame shuar anintrusam aimkiata:



¿Ya Arútma enentaimtinia ame irunkamu uuntrumín tarmia?

¿Warí takatna najanawarmia?

¿Apach, ame irutkarmin pujuinia tu nunkanmaya kaunkarmia? Warínia najanena?

¿Shuar penker pujustinian, Shuar Iruntramu warí takatna nájanu anturkaitiam?

4. Tarimiat aents shuar yaunchuri
yapájiakum, ¿Warín yapajiwaintiam
nuyá urúamtai?

Aujmatma 2

Shuar nuyá kampuntin

Tarimiat aents shuarka
intiainiawai kampuntin
ikiamiajai.



Mashi yajasma iwiaku nuyá jaka najanena
wakantin ainiawai, nékashtai nunkanam
matsatenawai.



AUJMATSATÁ

*¿Wari yaunchaya aujmatma antukuitiam
wainchatai yajasmanu kampunuinam pujuinia?*

Tsuakratin nuyá uunt wea iín ainiawai
nuyá mash nunka iíyamu jintín aínia,
taku tawai, íi imtiairijai nunka mash itiur
enentaintamuit pujamunam.

Yaunchuya aujmatmanum nunka
juarkimiu nuyá kampuniunam
yajasma wainchatai, nekas tutain
nuyá nii najantairi pachiniawai.

Arútam

Nekás shuar yauchuya aujmatai aents ti natkai. Antichtai tunanam pujuwiti nuyá Shuar, anentjai enentaimtin ainiawai. Arútmaka, iyashtichuiti nuyá nankamas wantiniuiti aents eatainmaka.

¿Shuarnum yáit Arútmasha?

(Pénker apújtai)

Arútmaka nankamas wantiniuiti. Antishtai tunanam pujuwiti uunt wea etserin ainiawai, charpia anin, uunt yawá anin najanar wantinin tiniu ainiawai. Tijiuch pujaka kayash chichawiti kakarman achiaku asa. Arútmaka ikiakatniuiti.

Informante: Benito Ujukam Comunidad: Chichis

Antishtai tunanam Arútam untsutai

(Pénker apújtai)

Arútmaka entsa pujúwiti nuyá nunka wayawai tuna nuyá entsa waitirini. Uunt tunan irau ainiawai kakarman nuyá penker chicham jintiamun achiktasa. Uunt nemawiti aents tunanam wenakui, tura kashi tsankun mushutin turutskesh umin añiniawai Arútmajai inkinaikiatsa.

Nui, wea anentrinaiiti Arútam wait anentrat nuyá seaman sukartusat tusa. Tunanam mainiar nuyá natenam umin ainiawai kayamrartasa. Nui Arútam máyaiya aní weaniuiti, chikichka janch uunt anin wainin ainiawai. Pisaka nukap tsawant pujuschatin tura yaunchuya kakar apachri wainkiunka chicham jintiamun achiktatui. Amuakur, shintiarar wainkiamun aya wean ujau ainiawai nuyá íimiarmari, pujamurin Arútam wantinkiatui.



1. Ju aents etserainia nakumkatá *Arútmán* nekáwaru turutskesh wainkiacharu.

Ame apachrum turutskesh wea

Yaunchuya tsuakratin turutskesh amekesh

2. ¿Urúamtai *Arútam* natkai Shuara
pujutairincha?

3. ¿*Arútam* warí penker chichaman jintiamun
uchi aishmank nuyá nuwan ame uwí ani
achiakun sukartusain?

Etsa

Etsaka wakaniti, chinkin nuyá yajasman najantrai, tura etsan iniakmawai. Shuaran eamkatniun, manitai najankatniun, jeamtinian, yajasma arantuktinian nuyá mashi kampuntin sukartan jintiawai.

Etsa nuyá Auju

(Pénker apújtai)

Etsa nuyá Nantu nuwa Aujui manitkiarmiayi. Etsa, Nantun jiinium awati ukusturmiayi. Etsa manitian awakmakmiayi tura kajak nayaimpiniam pujutsa wemiayi.

Yaunchu etsá naek nayaimpiya nunká achitrauyayi, aents irastasa wakamniauyayi. Anínt asa Auju, Etsan patatukmiayi chankinium chumpimia nuyá naeknumani nayaimpiniam wakamiayi. Etsa Kunampen akatar naekan tsupikmiayi nuyá Auju iniak chinki najanarmiayi. Chinki najanar nantu nankamar ajamunam tuke kuntutsnak jaujjujuuu! ajawiti.

Etserin : Mariuxi Shunta

Irutkamu: La Libertad

1. Aents Auju najánu nakumkata.

2. ¿Etsanu chikich aujmatma nékamek ? Unuimiatainiam etserkata.

3. ¿Warí takatna Etsa, Shuaran jintia?

Janch nuyá Iwia (*Pénker apújtai*)

Iwia aents tii uuntauyayi, kakaram shuara ma yuatsa wakeriniuyayi. Emkaka yajasma kampuniunmaya matan juarkimiayi ushu asa. Nuyá aentsun uchin nuyá uuntan juki yuta juarkimiayi. Uuntan taka pujan turutskesh eamutsa wun Iwia wainiak mankartiniuyayi.

Yajasma nuyá aents chichaman jusarmiayi *Iwian* amukartasa. Janch timiayi: «Wi yaintajrume wemtikratin» Etserin ainiawai Iwia uchin etsekearmiayi nuyá chikichik shuarka wemramiayi, kayanam yaki wakar; nu kayaka tuke awai, Muruna Santiaknum. Iwia mashi wekamunam ajámiayi jacharijai. Janch kakarmauyayi Iwian jachari atanki waitkiasmiayi. Nuní shuar wemrarmiayi.

Janch ta *Iwia*: iniasmiayi «¿Warí pujuram?»
Iwia, kaya aja puja ainkiamiayi: «Tiranchi kaya ajakan aentsun akakeran yuataj tajai» tutai, Janch chichak:
«¿Wi yaintajme ajatan!» timia timiaja. Jachari juruki ajatan pujursamia timiaja. Janchka kayan aja ajamia timiaja. Janch *Iwia* chicharuk mai ikiuta sekemrujai aja ajatjai tutai, we menkakamia timiaja sekemrun jinium enkea asa, tuma ajai Janch jachari juruki tsekenmia tiniu ainiawai. Naintiar naintiar wesa entsa Iwia jachari ajunkamia timiaja. Tura Iwian chicharuk jui iniankai eat yainkiata tutai entsa ukuyatan pujursarmia timiaja.

Janch nuna turai, aents kayanam yaki eketainia nunka akaikiar wearmia timiaja. Janch, *Iwia* ataksha anankatsa jacharin entsa tii uuntun ajapruamia timiaja. *Iwia* nekama Janchun matsa wakérukmia timiaja aentsun yuachu asa. *Iwia* kajekmatai, janch seamia timiaja waker shitiaram mantuata tusa. Kajeku asa Janchun achik shitiatmajai, kayajai awaturata tutai Iwiaka imiatusan amirak, janchka kaya nankiamun wemia timiaja. Iwia janchun matsa tujinmia tini ainiawai. Nuya shaurti winiaji Iwinamaya wemraitji.

Etserin: Carlos Ikiam Rutkamu: San Francisco



CHICHAM IRUMRAMU



Iwia. Aishman uunt, kakáram emka
kampuniunmaya yajasman nuyá aentsun
yutan juarkimiayi. Etsa, nu kajekmajai Iwia
mamiayi.

Sékemur. Arak ti kakaram nijiamtai nupak
saurin.

1. Apújsata X aujmatmanum tama nu.

- ☐ Iwia jamu
- ☐ Janch aentsun wemtikiui Iwian wishikiar
- ☐ Iwia sekemrujai mamu

2. Nakumkata Janch ikiurkamia aentsun wemtikiuk kayanam waka matsatun.

3. Ame unuimiatairmin jimiara unuikiartin initrusta warí uruatsa natkai aents yaunchuya aujmataisha, imiankaska Iwia, shuar pujutainiam. Aarta ayamu ame wakéramu.

Chicham jintiamu yajasmajai

Yaunchuya aujmat samu ai, chicham jintiamu irunui yajasma kampuniunmaya tuya wininia. Nuya jintinkiartamu awai irutkamu shuar kampuniunmayajai irunu intianais pujusat tusar.

Yaunchuya aujmat samu Etsa, Sésenkjai nuyá Tsekeancham (*Pénker apújtai*)

Etsa, Arútmauyayi nunka pujú nuyá aents tuke iwiaku pujú ati tusa najanatsa wakérukmiayi. Turak Sésenkan nuyá Tsekeanchman

Untsukmiayi.

Sésenkan chicharuk naint nankaikim entsá jeam kaya mukusa itiartitiame timia timiaja. Tsekeanchmanka nuwe itiartitia tiniu timiaja

Sésenka ujumchik numi ajinkiari tentakni, nainiumani we ajá wekak wauchu entsá jea kayan ejechmia timiaja. Tura Tsekeanchmaka nant nant jeá nuwe akai wakeketutakmia timiaja.

Etsa kayaná nakamia timiaja aentsu ukunchri irur najánatsa. Sésenk wau tachamtai ukunchin irur nuwejai najantramia timiaja. Tuma asamtai aentsti yamai jatainti.

Sésenk, Etsa aentsu najanar amikiu ai jeamiayi. Tuma asamtai Sésenkan yuminkramuyayi, nu yuminkian yamaisha entsakui. Sésenka mukusaiti patsenka kayaiti tuma asa yaitmataik wekainiati. Tura Etsa, Tsekeanchman chicharuk nant nant ajátin kajinmatkishtiniatme kampuniunam wekakun timia timiaja.

Etserin:

Benito Ujukam

Mariano Santiak

Irutkamu:

Chichis

Chichis



CHICHAM IRUMRAMU



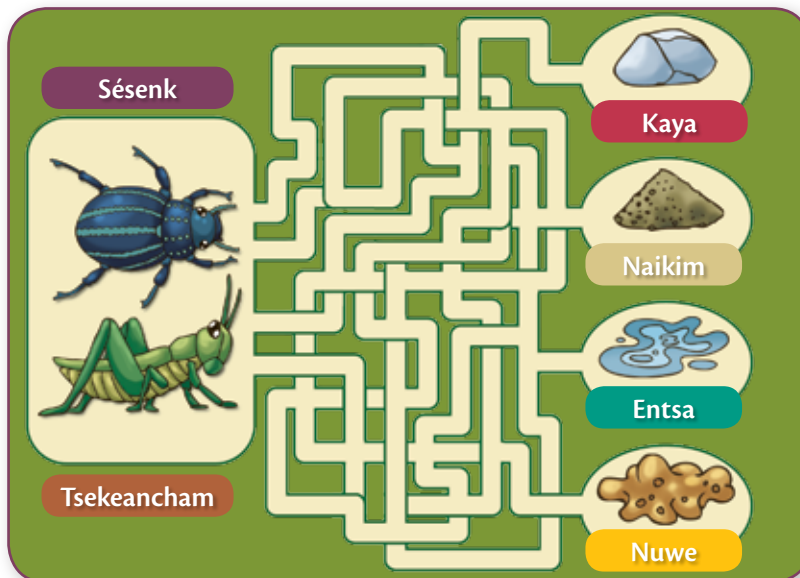
Nuwe. Nuwe entsajai kutamar, takat najantai puju nuyá kapantaku.

Ukunch irurma.

Sésenk. Yajasma mukusa yaitias wekain.

Tsekeancham. Kashi wekain manchi.

1. Jintiata jintia Sésenk nuyá Tsekeancham aintraru Etsan amirainiak



2. Sésenk nuyá Tsekeancham yakartá tura aujmatata aimjai urúkawarmia Etsa kayan nuyá nuwe susama.



3. Warí urukawayik Sésenk emka jeau asasha Tsekeanchamjaisha?

Jempe nuyá Yakakua (*Pénker apújtai*)

Jempe nuyá Yakakua chinki ainiawai, yaunchuka aents armiai. Etserin ainiawai nuwa chicharainiak takastarum ajami tutai, mai takautsa wu armia timiaja. Jempeka we warichik takas jea waketu ajauya timiaja tura Yakakuaka kiarai kaya akankeasa, juasa, naturusa jea jeauya timiaja. Nuwaka yakakuan wakerukarmia timiaja takauwiti tusar turuiniak nijianchin suiniak Jempenka entsachin suarmia timiajahizo.

Nuwa chichainiak: «Jempe takatri yutai, urúatsan imia warish waketa »tiarmia timiaja. Jempe takatri jeawar nukap takasman wainkiarmia timiaja. Warichik Yakakua iíyuwarmia timiaja tura kaya jua puja wainkiarmia timiaja numinkia ajatsuk.

Nu tsawantin Jempe takatri wakerukar sunkipia nijiamchiri najanawar susarmia timiaja Turasha Jempeka entsachiri umarmia timiaja tura Yakakuaka neré yua janintias chichatan juarkimia tiniu ainiawai, ju chinkikia sue kapakuiti.

Jempe aratarum tutai wear arakmata amucharmiai aja uunt ajaki wemiayi. Arakma amutan tujinkiar ikiukiarmiai tura najanararmiai chinki pankanam nuyá yantsauchiniam.

Etserin : Benito Ujukam

Irutkamu: Chichis

1. Chikichkimsamu penkramunam nakumkata aujmitsamu, timiatismek penker enkeata .aujmitsamu.

2. Aimjai aujmitsatá, yaunchuya aents ajastasa wakerakmek, ¿Yáki aintiam? ¿Uruamtai?

Aujmatma 3

¿Shuar warí takatna
najana iwiaku
pujustsasha?

Shuarka nunka aratniun,
eamtan, namak nijiatan,
waaka napampartin, ewejjai
najantaint nuyá numi
surutan pujurin ainiawai.



Shuarka wea jintiamun nuyá
yaunchuya aents aujmatai
jintiamun amirin ainiawai
arakmatniunam, eamkatniunam,
namak jiniatniunam nuyá
kampuntin iistinium.





AUJMATSATÁ

¿Warí takatna jeen shuar uchi najanena?

Shuarka nii arakmamuri surin
ainiawai surutainiam.

Shuara takatrinkia yapajniawiti
yamaiya juinkia.





Nunkui nuyá shuar nunka arakmatnum

Nunkui, nunká nukurinti nuwan jintiawai arakmatniun, ipiantratniun nuyá aja iístinian. Nunkui tsankaiti arakan nunkaya tsakamtikiuk. Nuwajai tsanias pujúwiti nuyá nekachtain arakmatna jintiniuiti aitkiasan nantaran ikiustinian unuikiartiniaiti, kayaiti nantarka.

Nuwaka jintiamun amiachkunka Nunkui atankimniaiti tura yajá jukimniaiti. Tuma asamtai anéntrin ainiawai takamtachik Nunkui ajanam juakat tusa.

Yaunchuya aujmatai Nunkui

Yaunchu aents tsukai jinin ainia yurumak atsakui. Nuwaka entsa utukar wekain ainia, unkuch nukan kuiran juiniak yuawartasa. Tuma wekasar mama nuse saepe Jakeki winian wainkiar weankar nuwa wishiak tuak matsatun waintkiaru timiaja. Nuwaka mama pakarar, nusen nuyá inchin chankinium aimkiar saepnaka entsa ejekena timiaja.

Chikichik nuwa seamia timiaja maman, tura chicharuk uruamtain mamancha amastaj uchi penuarma tepana nu jukitia tiniu timiaja. Chicharuk penkesr iísta, awanip tu jintintia akupka timiaja, nuyásha

ame yurumatin seamtia amastatui tiarmia timiaja Nii yurumatniun seamuk juní titia tiniu timiaja «¡Warí ajak a! ¡Warí mamak turunku a! ¡Aja ipinramu a! ¡Nijiamanch a!»

Nuwaka yuminmas uchin penker iístajai ti jea waketki imiatrusan amikmia timiaja. Emkaka yurumkan iniarkamun nijiamchijai seamia timiaja, turam susamia timiaja. Juní, nii shuarijai yurumatniun takusaruya timiaja. Aishri inintrusmia timiaja uchisha tuya wainkiam tusa tura nii etseramia timiaja turunamuri.

Nuwa seamia timiaja aja turunku. Susamia timiaja. Aja ipinramun seamia timiaja, aikiasan susamia timiaja. Nunisan eamtanmasha nunkui mashi sumia timiaja.

Nuwa aishrijai ajanam maman ititsa wenak uchi penker iístarum tiniu timiaja uchiri ainian. Juarenaka uchi iniararmia timia mukuntain ati tusa. Wara warat juarkiar arum naiyap searmia timiaja, Nunkui muuké peamia timiaja atsa taman. Yajasma muuké seawarmia timiaja, amikchamia timiaja. Napin seawarmia timiaja nunasha atsa timia timiaja, turam utan pujursamia timiaja.

Uchi kajekar yukuimpiun jiinium utsantawarmia timiaja. Nunkui jea chairi wakamia timiaja utki juní nampemia timiaja: «Kenku kenku juruikia para nuse yu ajamij. Kenku kenku juruikia para nuse yu ajamij».

Tii kakar untsunki utan juarkimia timiaja Nayaim te ajas, mayaikia nase ajamia timiaja. Nuwaka ajanam puja Nunkuin enentaimtus warichik waketkimia timiaja. Jintianka numi tsaramkuri kakenak ajainiai

araka kampuniunmaya arak najanararmia timiaja. Panmaka winchu najanararmia timiaja, inchikia penke naek nuyá ajaka nupakmia tiniu ainiwai.

Kenkuka punuk jea chairi jeastatuk ajamia timiaj Nunkui pujamunam, tuma pujus kenkunam achimiak wayamia timiaja. Yaunchuka kenkuka wak, Nunkui akirki weak kenkuka turuj ekertar juakuiti.

Jea jeá uchin kakantrarmia timiaja kuntuts matsatun nuyá kenkun tsupitian juarkimia timiaja Nunkuin amayantasa. Tuma asa nunka kenkurtinkia arakmatin penkeraiti Nunkui pujak.

Nuyan Nunkui aentsun yuminramiayi nunka takakmas ara yurumatin tusa. Arakma yurumatsarki Nunkui anentruar seatniuiti.

Etserainia:

Benito Ujukam
Enma Chumapi
Juan Wampash
María Kayuk
Mariuxi Shuntak

Irutkamu:

Chichis
Chichis
La Libertad
La Libertad
La Libertad



CHICHAM IRUMRAMU



Kenku. Arak, micha nunkanmaya, numirijai tanishmatianti shuar jea.

Winchu. Panma antiaku, aya kukujrin neréchu.

Puju nuse. Nuse yumintri wakerukma.

Charap nuse. Nuse kapaku puju shait shait namu.

Naiyap. Yurank iwianch wakerutai shuara aujmatirijainkia.

Tuka. Nunka su neré yunkumtaku.

Unkuch. Arak ikiamia entsa tsukintri tsakau, nuké kuir yunkuna yutai. Tsukapnum etetai ti mejenin tusar.

Mama. Shuara arakri nukap arakri irunui. Kankapé yutai, nijiamanch najantai.

1. Nakumkata *Nunkui.urúkuit.*

2. Ju chicham akantra munam Nunkuiniu aujmatma aentsu naari eaka.

M	U	C	H	I	K	N
U	N	U	K	A	P	U
T	U	I	Ñ	O	S	A
N	N	X	A	J	A	N
G	K	E	N	K	U	U
S	U	H	L	O	Z	W
M	I	J	E	R	E	A
A	R	L	P	E	W	M

3. ¿Enentaimsata, Nunkui jeemin jeamtai, Warín seamintiam? Urúamtai?

4. Unuimiatainiam aujmatatá. ¿Shuar warí itiurawa ajanmaya arakan iwaratsasha?



Ánent

Anentka untsuamaiti nekáshma shuar najaniuti takatnum nuya intiainiwai nunka wainchatainiam. Ánent penke chichamnumia winiwai anentaim-ra (enentaimsatin, nekamatin) nuyá enentaiya.

Nuwa anemamar iniankain ainiwai anentan. Anent irunui nunka takakmastiniu, nuwe takat, yajasma tankumatin, mesetna nuyá eamat, anajmartin tura ii shuar jeachat puja enetaimtustin.

Chickich nampesmarsh shuarka achiakui ju ainiwai: nampet, uja, nuyá uwishin nampesma.

Ánent a Nunkui

Nunkui, nuwaitme tuma asam najanaruitme,
Nunkui anentruamtai nupa atsawai,
 Untsuajme mama turumtiktsuk waitkiarsaim tusan,
 Warawarat numin wajasan maman untsuajai,
 Nampeamu anturtukam mama penker surusminiam tusan

Aní nampetainti. ¡Antuktarum!
 Aní yuruntainti, untsukar, nampesar.
 Aní yurumjai ¡Antuktarum!
 Pantmancha Arutam amaji.

Nunkui, nuwaitme, tuma asam najanaruitme
Nunkui anentruamtai nupa atsawai,
 Untsuajme mama turumtiktsuk waitkiarsaim tusan,
Nunkui, nuwaitme, tuma asam najanaruitme
Nunkui masticas y el monte no hay.
 Warawarat numiniam wajasan maman untsuajai
 Nampeamu anturtukam mama penker surusminiam tusan.

Etserainia: Irutkamu:
 María Kayap La Libertad



1. ¿Nunkui warí seatain anentnumsha?

2. Emamkesam ejékata anentna.

¿Anent warimpiait?

¿Ya enentaimtusma ainia ánentcha?

¿Ya anentnasha jintinkiertin ainia?

¿Urúamtai ánent arantutain?





Kaya antishtai

Shuar nunke antishtainiam kaya írunui kakarmari imianjai. Nantarka kaya ajánmayaiti arakan iniaiti, neremtikin tuma asamtai nukua nawantri jintin ainiawai penker ikiustinian nuyá iístinian.

Namurka, uwishin ju ainiawai tsuakratkatsar, nuwa muspatin turutskesh eakmaktin nuyá namakna. Kaya namura achiaku ju aminiati obsidiana, kaya sáar turutskesh chikich jiru pachimramu.

Namur nuyá nantar (*Pénker apújtai*)

Namur waimiamu aniuiti nuya ayamkartiniaiti, yaunchuya uwishin achiaku armiayi wawek anumkain tusa. Namurka yajauch awatkartukminiaiti nuya mesemakminiaiti. *Namura* wainkiaka kakaram enentaimin armiayi nii shuarinkish yukartuamniaiti.

Nantarka ajánam waintiainti nereniun penker ikiuwiti ayamkartin asamtai. Nantar yukartuawain tusa nuwa achikiar anentrua umpuin armiayi. Turamka yuminkartichuyayi.

Etserainia: Ángel Chumbique

Irutkamu: Lawants



1. Jintiata, ame chichamrumjai, warímpiait *nantar*.

2. lísam aarta aents *namura* achiaku nuyá itiurawa.

3. ¿Urúamtai takustin *nantar* natkai shuarnuma?

Eamat

Eamtaka yaunchuya shuar najánenawai timiatusar nekamu apawach unuiniarma asar.

Eamat timiatusa nekamu shuarnumka uumjai yajasma patatamu nuiti nuyá tijiuch ajasmatai tsentsakan tseasjai iwiaramun uumnum ekeawar umpuin ainiawai. Kuntin wanam pujakuinkia timpiam najanawar enken ainiawai. Ju uwínmanka eamkatsar iskuptian ju ainiawai.

Shuar aishman ju eamtanka najaniuiti nuyá irútkamunam nekamuiti. Chikichnumka nuwa eamtanam nemarniuiti.

Uum achitiai (*Pénker apújtai*)

Yaunchuka iskuptiaka utsumchataiyauyayi, uuntka uumjai chinki aunts, janch, pakin nuyá chikich kuntinian mau armiai. Tsentsakan uumnum apujtusar kakar achikar kuntinian kampuniunam wekasar kakar umpui mau armiai.

Tsentsaka ijiu saepejai iwiarin armiai nuyá tsakarnum tseasan apujtutainti nujai kuntinia matsar. Chankinian ju armiai kuntin eamkamun enkea jukitniun.

Eamtanam yawá eamniuka nemauiyayi, kashain nuyá pakin matsa.

Etserainia: Mariuxi Shuntak

Irutkamu: La Libertad



1. Nakumkata menaintiu tuntuitiai ame shuar eamkatsa utsuma nuyá jintiata chikichkimsam itiurá tuntuitiain.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Enentaimsata yau yurumamu nuyá naari aarta eamkamu tuyampait.

.....

.....

.....

.....

.....

3. ¿Warinma metekchait eama yamaiya tura eama yaunchu najantaijaiya?

.....

.....

.....

.....

.....

4. ¿Warí eankamu wakeram? ¿Urúamtai?

.....

.....

.....

.....

.....

Eamat irunin (*Pénker apújtai*)

Apar etserniuiti, yaunchuka, eamtaka tsukamakur eamkar tutiyauyayi pujústar. Kuntin eamtaikia ju armiai waa, yunkits, kashai, paki nuyá shushui. Yawá jukiar eamutsa wu armiai, wari kuntinia wainiut nuna naari juwiti, yawá kashairam, shushuiram, pakiram. Shushui eamkatsar washimtai wanam, chinkikia tinkiamtai.

Chinki kajentasar uum utsumtai. Tsentsaka tsakari eamniuka tseasan apujtiniati, juka tseas nupajai kuta najanar iwiartai natema aintsan. Kunkunti najamin ain tusar chirichijai apujtutai. Tsentsak tseasjai tukumuka jeachat kampuniunam we jawiti nuyá jeachat jakamtai tseas mejeakui nekar waitiauyayi.

Etserainia: Ángel Chumbique

Irutkamu: Lawants

1. Eamat anairatá aujmatmanum etserma.

2. ¿Urúamtai shuar yawá nemartusat tusa wakeriniait eamanum?

3. Emamkesa ejékata yawá eamin nékamuram papich aarmanum.

Naa:

Naa nereniuri:

Ukujtiurma:

Yajasma eamin:

Nakunkamu yawa

Eakmat najantai

Eakmatka takataiti eakmaun timiant awajeawai. Yaunchu eamutat tusar natsaka tsankun ijiurawar mushutin armiyai kuntutnarmit tusar. Tsanmamunam wea jintin armiyai nampernaka.



Yamaiya eamat (*Pénker apújtai*)

Yamaikia kampuniunam chinkikia menkarait. Yaunchuka irúniuyayi kawá, nuyá yurank nerekaru. Yamaikia chinki shiakuiti numi ajátram, tsupir suramu asa. Tuma asa eamtaka menakuiti kampuniunam kuntin atsak. Yawajai kashai, yunkits, shushui ya neashma paki wainiakminiaiiti. Pakikia nujatia pakanam kaunin armiyai aikiasan numi ajatran menkaraiti.

Etserainia: Benito Ujukam

Irutkamu: Chichis

1. Eaktá ame irutkamurmin tsank nampermatai najantaikiai. Unuimiatainiam etserkatá ame eakma.

2. ¿Warí uruamtai menakuit eamtasha?

3. Chicham akatmama aarta aents yawi mukusanam takakmainia turutskesh numin ajainia shuar eamat menakain.



Namak nijiat

Shuarna chikich takat yaunchuya takatai namak nijiataiti, ju najankur *timiu* nekenkar namak matainti turar yupichuch jutainti washimiar. Junumka aishman, nuwa nuya uchish pachintin ainiawai.

¿Itiur namak nijiatain?

Namaka juní nijiatainti. Emkaka *timiu* tautainti nuyá entsa nijiatniunam. jutainti. Namak enkemat tusar washim apujtainti penker nukú nukúrusar shiakain tusar nuyá *timiu* neket juartainti, chankinium jutainti nijjatsar. Aentska sukun chankinian jukitniuiti namaka juktasa, nijjakmatniunam jeawar nijiau ainiawai. Namaka nijia aminiak washimnumia ju ainiawai nuyá jea waketin ainiawai. Yunkunawartasa pumpú nuken juuk iniarin ainiawai. Iniarkar yurumkajai namakan yuawar nijamchin umin ainiawai.

Etserainia: Ángel Chumbique

Irutkamu: Lawants

CHICHAM
IRUMRAMU



Chankin. Enkear entsatai. Naekjai najanamu.

1. Jintiata nakumkan shuar warí takatna najaniuit namaka nijjakmatsa weak.

2. Aimjai nakurusta. Namaka naari nukap nekan titia 30' etsa akankamuch. Nukap anaiyaka awakmawai.



Ewejai najantai

Ewejai najantai takakmainiak, shuarka kaentramujai, araknajai yakatai, araka neré, chini mikiarí nuyá naikijiai takakmau armiai, juka kampuniunmaya jutainti.

Nuwaka muitsan takau armiai nuyá chikich takat nuwejai najantain. Aishmanka sukun nuyá uruchin kutamin armiai pushi entsartinian najanatniun. Ju takatka apa, nuku nuyá uchi jimiari armiai najantain imiatrus neká yaunchu shuara najantairi takusarat tusa.

¿Itiurá Chankin jetain? (*Pénker apújtai*)

Chankin jet najankur nunkania juartainti. Ju takatnaka aishman najanin ainiawai, nuwa najaniush irunui. Chankinkia makaya jiurijai jetainti, juka naek ésarmaiti. Aishmanka ti tsawant pujurcha ainiawai chankinia jenak, kiarai ayamenak takau ainiawai. Chankinkia yurumak nuyá pantam jukitniunam utsumtainti.

Etserainia: Enma Chumapi

Irutkamu: Chichis

1. Aarta menaintiu iniakma chankin itiurka najantain.

2. ¿Yamai chankin warinma utsumtain?

3. ¿Warimpia ewejjaisha najaniuitiam? Ya unuitiamramia najanatniun? Warinma utsumtain?

Aujmatma 4

Yaunchuya
tsuakratin: uwishin,
Tsuakratinnuyá
antishtai arak

Shuarka nankamas
sunkurnaka uwishi
tsentsakjai waekratamu
tiniu ainiawai.



Emka shuar tsentsakratniuka
Tsunkiti entsá pujú.



Arak antishtai kakármari nékamuka
natemaiti , natkaiti tsuakratin
ajástinium. Shuarka ju araknaka uchiri
penker pujustinian tusa utsumniuiti.

Yaunchuya
tsuakratniuka
nankamas tsentsakan
achiaku awiti. Mai
íimiastinian ainiawai
ayamrumakarta.
Yaunchuya
tsuakratniuka
nankamas tsentsakan
achiaku awiti. Mai
íimiastinian ainiawai
ayamrumakarta.



AUJMATSATÁ

¿Yaunchuya tsuakratin ame irutkarmin
warínia najánin ainia uchi jakuisha?

¿Yaunchuya tsuakratin itiura iwiarnau ainia: uwishin nuyá Tsuakratin?

(Pénker apújtai)

Menaintiu nawe yarush uwí unuimiatramiajai tsuakratin ajastasan. Yamaikia ujuk nawe usumtai uwí achiakjai. Winia apachruka Yankuraiti, nateman iniarak umpuar suriniuyayi ani unuimiatramiajai. Chikich uwishniuncha nemarsaruitjai iturá jan tsuaraintiaj tusan.. Ujuj uwishin unuitiuruiti, nankamas yurunkam yuchauyajai, ayatik paanman, tsama namukma. Chikichki, jimiara nantu aní pujumiajai, nuyá arumai nateman iniarkan jea uminiuyajai. Natem umárikia we nekaptainti mashi iímtainti.

Natem umut unuimiarikia jash iísmiainiati, tsentsaka úwí jankiria anin jiniuiti chikich uwishin umpuakui . Natem umarikia micha nekaptainti ayashnum nuyá numpanam.

Jaka najaimiamunam mukutar tsuatainti. Entsa kunkuinjai florida naartin usuktainti muuknum nuyá shishinjai awajtutainti ashí ayashnum. Tura najamamuka menkainiati, tsuatasrikia natem nukap umartiniati. Michá nunka Quito jurukiarmiayi nuwa natsan mayai ishiniun tsuarat Wawek sunkurnaka tsuarminiaitjai, chikich sunkurnaka tsuarchamniaitjai, apach uwishniusha tii janka tsuachuuti. Nuwasha uwishin írunui tsuakratin, apach nua tsuakratin aitikasan

Yamaikia nateman umarchamniaitjai jakun takaschamniaitjai yaunchua aní, chikich jintian pujurjai. Arútma enetaimtin evangelista-itjai. Wakerakun uminiaitjai waweamun tsuartasan , kuntuts pujancha

Etserin: Martín Tentets

Irutkamu: Chichis

CHICHAM
IRUMRAMU



Tsamá tuimiamu: Yaunchuya umutai, paantam tsamaku iwiartainti.

Tsentsak. Uwishin utsumin ainia wawekratasa, aya uwishniuk wainkiamniati

1. Warinia utsumniuit uwishin nuyá Tsuakratin takakmastasa?



2. ¿Itiurá iwiarnawit aents uwishin ajástasa?

3. Uwishin irasukaitiam? Etserkata lísa nekamuram.

4. ¿Uwishin urúatsa imia natka ainiat irutkamurminia?



Antishtai arak

Shuarka antishtai arakan utsumin ainiawai pujamurin. Tumaitkiusha arak nekachtairi irunui, aya uwishin nuyá Tsuakratin nekainiawai nuyá yajauchin netemtikniuiti, tsuakraturtinian nuyá ikiakarturtinia.

Natem (*Pénker apújtai*)

Natemka wakan itia aniuiti, epemir ikratainti. Umarar we nekaptainti, napi waintiinti, yajasma, kakáram nekapea uminiaiti. Aents tiniu ainiawai nuwasha natemnaka úminiaiti anajmarmari nekatsa. Li wakeramuri waintiinti.

Yaunchu enetajiaikia, shuar jakamtai natem umutainti imiasar kajinmatkitsar warinkish turunamu, turakur imiutainti. Imiakur yajauch waitsamu mashi ajaptainti. Wi chikichki umarmiajai kajekan, wi shuar jakamtai itiurak pujá, yaki mama, waweama tusan iístasan wakerukmiajai. Penké wainkishmiajai. Li apari ikiakartaj uchirun tauka nateman suwiti.

Etserin: Víctor Carrión

Irutkamu: Sakants



CHICHAM IRUMRAMU



Natem. Arak nampemkartikin, nekamatain ikiajin, iimkiartikin. Kichwaka l ayahuasca naartinjai nekamuiti.

1. Irutkamurmin, ¿ya nateman uminiait turutskesha chikich antishtai arakna? ¿Urúamtai utsumtain?

2. Nakumkan nuyá aarta chikich antishtai araka naari nékamuram.

3. Aujmatsata ame airmejai ayamu akantsam. Warí urukawaintiuk ju ...

Antishtai arak kampuniunam atsawai.

Mashi uwishin nuyá Tsuakratin apach
matsamtainiamunam pújútsa wearainti.

Chikichki tsawant ame wakeramu
antishtai arak natem naartin wakéramu
íímtikramsainti.

Aujmatma 5

Shuar ijamtutai

Ijamtamuka nankamas
tsawantin nuyá tuinkish
shuar irutkamunam
najantainti.





AUJMATSATÁ

¿Irutkamurmincha warí ijiamtinaitrum?
¿Pachintiuakaitiam?

Ijiamtakur yaunchuya najankur ii enentaimiari ikiuji tuke
atin tusar nunka pujamunam.

Ijiamtamuka, yurumak nuyá
umartin nukap awiti. Nuwa
nijiampchinkia iwiarniuiti nuyá
aishmanka eamutsa wu ainiawai
yurumatniun.

Napi iijamtamu

Ju iijamtamuka aents napi esaimiu tsuamaru najatainti. Ju nampera emtaka napi esaimu atiniaiti.

Tsamunam, etsa menaint ekemsamunam juartainti. Aents napi esaimiuka kutanknum ekemniuiti misú. Aents irutkamunmaya tentemau ainiawai, emtaka aentsun mitiamtikniuiti napi matsa. Wakemesent enentaimtusar najanchakrikia napi awainki esaimniaiti turutsesh janakmniaiti. Juna jintia kaya jinkia anunkniuiti nuyá tawai: «makanchi muuké jinkiaj», mashi awainki tuiniawai «jsas!». Emtak suajai suau ainiawai napi aní yapiniam apujtutainti nuyá napi naari anaitiainti: «Wanka napi, Kaka napi, Ipiak napi, Secha napi, Sua napi, Purutskam, Muash, Titink, Yamunk, Shukem, Chichi, Wayas, Namakrunch, Wapu napi» Kaya jinkia panma nari amutiniaiti nuyá napin nakumtin ainiawai napi esaimiu iyashin.

Napi naari anair amukar, mashi pujuinian ipiau ainiawai panma nari napi aikiamun amutuawarat tusa turawar napi wakani main ainiawai. Tura pachintiunka suajai yakatainti. Tura amikiar aents napi esaimiu matsatmanun pachin ainiawai. Atash iwiaruman su ainiawai nuyá sanku nijiamchiri umutainti. Pachintiuiniaka yurumin ainiawai, turachmaka napi esatminiaiti. Arum jintia uriki wawakri nuyá weeknumsha naman apujtusar akuptainti kampuniunam napin jampermamun etserkat tusa. Napimiamuka tsawant ujuk ekemsamunam amunainiaiti tura pachinkiaruka jeen waketin ainiawai.

Etserkaru:

Manuel Antuash

Víctor Carrión

Irutkamu :

San Francisco de Ikiam

Sakants

CHICHAM
IRUMRAMU



Sanku. Yutai, Ikiam aram tsapau.

Sua. Nere, intiashi iwiarin nuyá iyashin mukusa awajin.

1. ¿Napimiamu warinia iniakma tarimiats shuarnumsha?

2. Nawe, napi naari nékamu aarta.

3. Ame aimjai iniakmasta napimiamu nuyá jintiata natkari.

Uwí ijamtutai

Uwí juakur ju namperka Shuar imiankaska tuntiak nantutin najanin ainiawai. Namperka chikichki kashi pujurtainti, uwí arakri, nuyá jukmatai nampertainti.

¿Itiúra uwí jiniamchiri najantain?

(Pénker apújtai)

Uwí nijiamchirinkia tuntiak nantutin najantainti. Uwí nijiamchiri iwiarsarka uwí neré tsamaku ewej turutskesh ujuk chankin nukap jutainti. Kashí tsawarar neré jukar, iniarkar nuyá penker nautainti. Nuya ichinkian nukurar, jea ajaperi apujtainti. Wikiartin Jiniamchiniam numich apujtainti nuyá kashi jantsemtaka juarnawiti uwí naari.

Nukúa, nawant, nukuach nuyá tirank uwín namperin ainiawai nijiamchiri kuta ajasmatai.

Etserkaru:

Manuel Antuash

Pedro Tentets

Irukamu:

San Francisco

1. Uwí ijamtamunam pachintiuamuram enentaimsata nuyá ju aníntamu aimkiata:

¿Uruámtai uwisha ijamtutain?

¿Nampernumsha waríjai iwiarmamtain?

¿Itiúra, uchi ame uwí achiaku ijamtamuncha pachintin ainia?



Tsantsa ijiamtutai

Ju ijiamtutka yaunchu irutkamu shuarnum ijiamtutai ayayi, yumasri mawar meseta pachintuawaru muken tsupikiar tsantsan ijiamtin armiayi, jaká wakani ikmak mankartuawain tusa.

Tsantsa najana amikiar namperan juarin armiayi, juka ujajmau armiayi, mesetan pachintuan wainiainiak. Jantsemanum tsantsa wakani kakarmari iniankatin armiayi mankartinia nuwa shuarin takatnum taramka ati tusar.

Shuar mesetan pachintuia nuyá tsantsa (Pénker apújtai)

Ti yaunchu uwí, uunt, shuaran mau, muukén tsupirkar aesin armiayi. Tsantsa ijiamat juartsuk, nuwa nijiamchin iwiarainiai, aishmanka eamutsa wu armiayi. Kashikia tsantsan tentemrua jantsemin armiayi. Winia apar Martín Ujukam turamiayi. Mesetan pachintin ayayi, Nankaisnum aents itit awajeam; arantkartin ayayi nuyá chickich mesetan pachintiuka awakchatai ayayi. Aents ishiamainiak, Numpatkaim, Piruanum pujutsa shiakarmiayi.

Etserkaru: Martín Tentets

Irutkamu: Chichis



1. **Tsantsa ijiamtamu pachintuia enentaimiu ajata. ¿Warí wainiam? ¿Wrí nekapeam? ¿Warí najaneam? ¿Ya ijiamta emta? ¿Ya pachintiuinia?**

Nakumkata enentaimsamna nu.

2. **Aimjai aujmatsatá. ¿Tsantsa ijiamtamusha uruamtai natkauya Shuarnumsha?**